

Practical Expressions and Sentences in the Dongba Script of Naxi Nationality

나시 동파 문자 실용 문구



和品正 著
胡蕊 金贞丹 译

纳西东巴文字实用字句

云南出版集团公司
云南人民出版社

和品正 著
胡蕊 金贞丹 译

纳西东巴文字实用字句

和品正 著

金贞丹（朝鲜文）、胡蕊（英文）译



云南出版集团公司
云南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

纳西东巴文字实用字句: 东巴汉朝英对照 / 和品正著.

昆明: 云南人民出版社, 2007.8

ISBN 978-7-222-05129-4

I. 纳… II. 和… III. 东巴文—文字—汇编—东巴、汉、朝、英 IV. H257.2

责任编辑: 段兴民 和晓玲

责任印制: 洪中丽

装帧设计:

陶器·书装

shitou816@hotmail.com

书 名
编 著
翻 译

纳西东巴文字实用字句

和品正 著

金贞丹 (朝鲜文) 胡 蕊 (英文)

出 版

云南出版集团公司

云南人民出版社

发 行

云南人民出版社

地 址

昆明市环城西路609号

网 址

www.ynpph.com.cn

E-mail

rmszbs@public.km.yn.cn

邮 编

650034

开 本

787 × 1092 1/40

印 张

4

字 数

50千

版 次

2007年8月第1版第1次印刷

印 数

1-6000册

印 刷

云南新华印刷二厂

书 号

ISBN 978-7-222-05129-4

定 价

15.00元

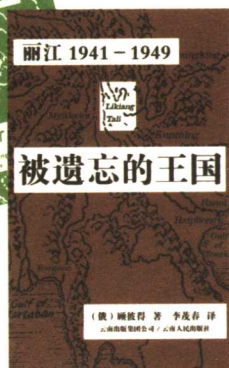
尊敬的读者: 若您购买的我社图书存在印装质量问题, 请与我社发行部联系调换。

发行部电话: (0871)4194864 4191604 4107628(邮购)



作者简介

和品正，男，纳西族，1955年生，云南丽江古城人。供职于云南省社会科学院丽江东巴文化研究院，翻译整理了八十多部纳西族东巴经典，发表论文三十余篇，出版了散文集《异域之神之乐土》、大型画册《纳西族与东巴文化》。研究之余，也从事书法、绘画与民族工艺等创作与设计。大量书法、绘画作品被国内外收藏者收藏。



一个外国人在丽江9年的
亲身经历。

一本全面讲述20世纪40年
代丽江风情的书。

丽江现今人们心目中的
“香格里拉”，曾经却是一个
“被遗忘的王国”。

中文版：22.00元/册

英文版：25.00元/册

发行部电话：（0871）4191604
4107628（邮购）

目 录

一 常用纳西东巴文字字句.....1

Frequently—used Expressions and Sentences
in the Dongba Script of Naxi Nationality
실용 나시 동파 문자 문구

(一) 问候语.....2

Greetings
문안 인사말

(二) 祝辞.....7

Congratulations
축복 해주는 말

(三) 爱情短信.....19

Short Message of Love
애정의 짧은편지

(四) 日常生活用语.....41

Words and Expressions in Daily Life
일상 생활 용어

(五) 表扬和赞美.....78

Praise and Admiration

칭찬과찬미

二 纳西东巴文民间谚语与俗语欣赏.....85

Appreciation of Folk Proverbs and Sayings in the Dongba
Script of Naxi Nationality.

나시 동파문 민간 속담 과 속어 감상

(一) 传统文化名句欣赏.....86

Well-known Traditional Sayings

전통문화 명구 감상

(二) 进取向上.....98

Enterprising Spirit

진취적 발전

(三) 生活哲理.....100

Philosophy of Life

생활 철학

(四) 生产劳动.....120

Productive Labor

생산 노동

(五) 劝学.....126

Encouragement to Learn

권면학

(六) 讽刺与喻世.....129

Sarcasm and Admonition

풍자와 비유

三 纳西东巴文字艺术欣赏.....144

Art Appreciation in the Dongba Script of Naxi Nationality

나사 동파문자 예술 감상



一 常用纳西东巴文字字句

又 不 盛 口 盛 盛 天 那

Frequently-used Expressions
and Sentences in the Dongba
Script of Naxi Nationality

실용 나시 동파 문자 문구



(一) 问候语

Greetings

문안 인사말

안녕하세요

안녕하세요

1. 早上好

Good morning.

안녕하세요/안녕하십니까 (아침 인사)

2. 下午好

안녕하세요

Good afternoon.

안녕하세요/안녕하십니까 (오후 인사)

안녕하세요

3. 你好

How do you do! / Hello!

안녕하세요/안녕하십니까

4. 你早

안녕하세요

Good morning.

안녕하세요/안녕하십니까. (아침 인사)

5. 晚安宝贝

안녕하세요

Good night, baby.

잘 자요 귀여운 아이/잘 자요 귀염둥이/내 보배.



6. 到哪里去?

Where are you going?

어디 가십니까?

7. 近期忙吗?

Are you busy recently?

요즘 바쁘십니까?



8. 还顺手吗?



Does it go smoothly?

요즘 일이 순조롭게 잘 됩니까?

9. 全家都好吧!



Give my best wishes to your families.

가족 모두 잘 지내지요!



10. 下班啦。

Go off work.

퇴근합니다/퇴근 합니다.

11. 你辛苦啦!



You have been working hard !

수고 하십니다!



12. 回见，要注意身体。

回见 | 要注意身体

See you. Take good care of your health.

또 만납시다, 몸 조심 하세요/다음에 뵙시다, 몸 조심 하세요.

13. 走好，常联系啊！

走好 | 常联系啊

Take care and don't forget to keep in touch.

안녕히 가세요, 항상 연락합시다!

(二) 祝辞

Congratulations

축복 해주는 말

生日快乐

新年快乐

1. 生日快乐

Happy birthday !

생일 축하 합니다

2. 新年快乐

Happy New Year!

새해 복 많이 받으세요

新年快乐

3. 节日愉快

Have a nice holiday!



경축일을 축하 합니다/기념일을 축하 합니다



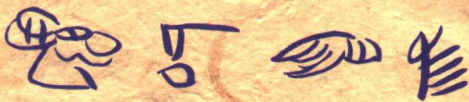
4. 学习进步

I hope you make great progress in your study.

학업에 진보가 있으세요

5. 工作顺利

Wish you success in your work.



일이 잘 되세요



6. 身体健康

Wish you good health.

몸 건강 하세요

7. 恭贺婚典



Congratulations on your marriage.

결혼을 축하 드립니다



8. 合家欢乐

I wish you and your family happiness.

온 가족이 즐겁게 지내세요